



[REDACTED]

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

Nr. 22.279/II/PF

Betreft : brochure i.v.m. de nieuwe postnummers.

[REDACTED]

1. Ter zitting van 9 oktober 1991, hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) een klacht onderzocht die op 15 november 1990 werd ingediend o.m. tegen het feit dat de Regie der Posterijen twee afzonderlijke exemplaren heeft uitgegeven, het ene in het Nederlands, het andere in het Frans, van een brochure met de nieuwe postnummers en dat enkel het Nederlandstalig exemplaar ervan werd verspreid in de randgemeenten en onder de inwoners van bepaalde gemeenten van het tweetalige Brusselse Gewest.

2. Bij brief van 18 januari 1991 hebt u mij het volgende meegedeeld :

- "1) De brochures met de nieuwe postnummers werden uitgegeven door de Regie der Posterijen - Commerciële Dienst - Muntcentrum - 1000 Brussel.
- 2) Ieder uitreikingskantoor heeft in de loop van de maand september 1990 een aantal brochures ontvangen overeenstemmend met het aantal bussen in zijn postkanton op dat moment en heeft onmiddellijk de uitreiking ervan verzekerd.
- 3) De richtlijnen inzake taalgebruik werden uiteraard nageleefd :
 - a) in de 19 gemeenten van Brussel-Hoofdstad : uitreiking van een exemplaar in het Nederlands en het Frans;

./.

- b) en c) in de randgemeenten en de taalgrensgemeenten :
uitreiking van een exemplaar in het Nederlands en
het Frans;
- d) in de gemeenten uit het Duitse taalgebied :
uitreiking van een exemplaar in het Frans en het Duits;
- e) in de Malmedyse gemeenten :
uitreiking van een exemplaar in het Frans;
- f) in de gemeenten zonder speciale taalregeling :
 - uitreiking van een exemplaar in het Nederlands in
het Nederlandstalig gebied;
 - uitreiking van een exemplaar in het Frans in het
Franstalig gebied."

3. Het verspreiden van brochures van de Regie der Posterijen, i.v.m. de nieuwe postnummers, in alle brievenbussen van het land is een mededeling die de centrale diensten aan het publiek richten door bemiddeling van de plaatselijke postdiensten.

Artikel 40, 1e lid, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1866 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken moet worden toegepast. Naar luid daarvan, zijn de berichten en mededelingen die de centrale diensten aan het publiek richten door bemiddeling van de plaatselijke diensten, onderworpen aan de taalregeling die ter zake aan genoemde diensten door die gecoördineerde wetten wordt opgelegd.

Met toepassing van dat beginsel worden die documenten enkel in de taal van het gebied gesteld, in de gemeenten zonder speciaal stelsel van het Franse en van het Nederlandse taalgebied (art. 11, § 1, 1e lid).

In de gemeenten uit het Malmedyse worden ze in het Frans en in het Duits gesteld zo hun gemeenteraad zulks beslist (wat niet het geval is geweest - art. 11, § 1, 2e lid).

In de gemeenten van het Duitse taalgebied worden ze gesteld in het Duits en in het Frans (art. 11, § 2, 1e lid).

In de taalgrensgemeenten worden ze gesteld in het Frans en in het Nederlands (art. 11, § 2, 2e lid).

In de gemeenten van Brussel-Hoofdstad worden ze gesteld in het Nederlands en in het Frans (art. 18, 1e lid).

In de randgemeenten worden ze gesteld in het Nederlands en in het Frans (art. 24, 1e lid).

Die regels werden nageleefd in de richtlijnen waarvan u gewag maakt in uw brief van 18 januari 1991.

4. In haar advies nr. 1825 van 29 februari 1968, dat het advies nr. 1235 van 24 juni 1965 bevestigt en verband houdt met de juiste draagwijdte van het begrip "in het Nederlands en in het Frans", heeft de V.C.T. geoordeeld dat deze bewoordingen die in verschillende artikelen van de wet voorkomen, slechts kunnen worden geïnterpreteerd in de betekenis dat al de teksten gelijktijdig integraal in beide landstalen op hetzelfde document moeten voorkomen.

5. De V.C.T. is van oordeel dat, om klachten te vermijden, een enkele tweetalige, Nederlands-Franse brochure de voorkeur geniet voor de gemeenten van Brussel-Hoofdstad, de randgemeenten en taalgrensgemeenten, en een Duits-Franse brochure voor de gemeenten uit het Duitse taalgebied. Daarentegen zouden de eentalige gemeenten een eentalige brochure ontvangen.

Indien die oplossing evenwel teveel technische problemen zou opleveren, kan zij ermee akkoord gaan dat eentalige brochures worden uitgegeven op voorwaarde dat zij qua presentatie identiek zijn en beide exemplaren (Frans en Nederlands of Frans en Duits) tegelijk worden verdeeld in de gemeenten waar de taalwetten zulks voorschrijven.

De V.C.T. is van oordeel dat de klacht ontvankelijk maar niet gegrond is, in zoverre er geen enkel bewijs van een overtreding der taalwetten werd geleverd.

Dit advies wordt naar de klager gestuurd.
